

E13 - The Demon Beast Appears!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

So, he's Tanuki Shigaraki?

[00:20] ---

Yeah. A missing survivor
from the Foundation.

[00:25] ---

Seems he was a talented researcher
and ardent follower of Danzo.

[00:30] ---

He was the brains
behind a plan

[00:33] ---

to develop a new weapon
utilizing the Hashirama Cell.

[00:38] ---

The project's code name
was "Gozu Tennou."

[00:42] ---

Even after Danzo's death,
he didn't give up.

[00:46] ---

But he disappeared
quite some time before

[00:50] ---

these recent incidents
even began...

[00:52] ---

What a letdown.

[00:59] ---

After we successfully
uncovered his hideout too...

[01:02] ---

It was just a waste of our time.

[01:07] ---

I guess we're back to square one

with our investigation...

[01:12] ---

Captain Sai?

[01:14] ---

What's wrong?

[01:16] ---

That's it...

[01:19] ---

The incident started
at the Academy.

[01:24] ---

Why didn't we notice?

[01:26] ---

What do you mean?!

[01:28] ---

Huh? You know who
the perpetrator is?!

[01:32] ---

Yeah...

[01:36] ---

The culprit is...

[01:38] ---

Who is it?!

[01:41] ---

I've been thinking about it
for a long time.

[01:44] ---

How I can confirm
if you're the sun or not.

[01:48] ---

What? The sun?

[01:51] ---

That's why I've been
keeping watch

[01:53] ---

ever since I arrived
at the village.

[01:55] ---

I wanted to see
how you would react.

[01:59] ---

You dove straight
into every incident

[02:02] ---

and restored everyone
back to normal.

[02:04] ---

I don't get what
you're saying, but...

[02:06] ---

That's only natural, ain't it?!

[02:08] ---

However,

[02:09] ---

I wonder about this time?

[02:15] ---

The culprit is...

[02:17] ---

the Class Rep.

[03:52] ---

"The Demon Beast Appears"

[04:10] ---

HOKAGE

That's what's going on...

[04:13] ---

The one who caused
this series of incidents

[04:15] ---

is the daughter of a survivor
from the Foundation.

[04:20] ---

Sumire Kakei.

[04:22] ---

Boruto's classmate, huh...?

[04:25] ---

Her father's name was
Tanuki Shigaraki.

[04:29] ---

Just before he died,

[04:30] ---

he entrusted her with the Gozu Tennou,
which he had perfected.

[04:34] ---

Sai is searching for her now

[04:36] ---

since she's disappeared
from her hospital room.

[04:39] ---

Putting that aside,

[04:41] ---

complaints are coming in

that these incidents continued

[04:43] ---

because the Leaf Police didn't
thoroughly vet everyone involved.

[04:46] ---

What do we do?

[04:49] ---

Well, it was Lord Fifth and I
who put a stop

[04:51] ---

to exposing the identities of everyone
connected to the Foundation.

[04:55] ---

Kakashi Sensei!

[05:00] ---

That's totally not funny, Mitsuki.

[05:03] ---

There's nothing funny about it!

[05:05] ---

But it's the truth.

[05:07] ---

Think about it.

[05:08] ---

Every victim had some contact
with her just before an incident.

[05:14] ---

You're saying that's when
she implanted the Ghost on them?

[05:18] ---

Besides, the Class Rep is
a victim in the first place!

[05:21] ---

I think that was a feint to
deflect suspicion from herself.

[05:27] ---

I'll tell you more if
you're not convinced—

[05:29] ---

That's enough!

[05:31] ---

Even so, why?

[05:33] ---

Why would the Class Rep
do such things?!

[05:36] ---

*You're not responsible.
for this, Boruto.*

[05:39] ---

I can't believe it!

[05:42] ---

If you don't want to believe me,
do as you please.

[05:45] ---

Although, I think it's too late.

[05:48] ---

What do you mean by "too late"?

[05:51] ---

She's realized
she can't hide it any longer.

[05:56] ---

There's no doubt,
she's already started moving.

[05:59] ---

Manipulating her victims
into rampaging

[06:03] ---

wasn't the purpose of
The Ghost Incidents.

[06:05] ---

It was just a way to
absorb their chakra.

[06:09] ---

Just a way?!

[06:14] ---

W-What's that?!

[06:17] ---

It's coming from Senju Park!

[06:20] ---

Looks like it's begun...

[06:23] ---

Not seeing through
Sumire Kakei's ruse

[06:26] ---

was a big mistake on our part.

[06:29] ---

But wasn't a background check
on every villager ruled out

[06:32] ---

because we wanted to avoid people
becoming suspicious of each other?

[06:37] ---

Back then, the village
was in shambles

[06:39] ---

after the Fourth Great Ninja War.

[06:44] ---

Everyone lost someone
precious to them.

[06:48] ---

In that environment,
if we provoked any suspicion

[06:51] ---

that a family member or colleague
was a survivor from the Foundation,

[06:54] ---

the village would have been devastated
through doubt and suspicion.

[06:58] ---

You made the right decision.

[07:00] ---

Otherwise, someone like Sai

[07:01] ---

would have been among
the first to be suspected.

[07:05] ---

But the problem now is Sumire.

[07:07] ---

Her late mother wasn't a ninja
or anything associated...

[07:11] ---

We confirmed that when
we received her Academy application.

[07:15] ---

Her father's background is unknown.

[07:17] ---

But we probably knew that
he was a Rogue Ninja, right?

[07:21] ---

There's no rule that
someone can't be accepted

[07:23] ---

if you don't have a parent.

[07:25] ---

However, whatever her reasons,

[07:28] ---

it's a fact that
she embroiled many people

[07:30] ---

who were unrelated
to her circumstances.

[07:32] ---

Even if she is a child...

[07:34] ---

You think we should punish her
as a criminal?

[07:36] ---

Our role now is to maintain order
in the Hidden Leaf Village.

[07:40] ---

We can't be soft on everyone.

[07:43] ---

You're so "by the book"
at the strangest times.

[07:46] ---

Please don't make fun.

[07:48] ---

Besides, why are you here,
Lord Sixth?

[07:51] ---

Weren't you supposed to be
at the hot springs?

[07:54] ---

To be honest,

[07:55] ---

I wanted to take it easy
in my retirement.

[07:58] ---

But Danzo and I were
somewhat linked by destiny...

[08:02] ---

So, I've been looking
for traces of his research.

[08:06] ---

And? Did you find anything?

[08:09] ---

Yeah, something I wish
I never found out...

[08:12] ---

Danzo's legacy...the Gozu Tennou.

[08:15] ---

In all likelihood,

[08:17] ---

it's imbedded within the body
of this girl, Sumire.

[08:21] ---

Well, no wonder we couldn't find it
no matter how hard we looked.

[08:25] ---

Her father probably
took that measure...

[08:28] ---

It means Sumire Kakei
is the very gate

[08:30] ---

through which Nue is summoned.

[08:32] ---

How could he—?!

[08:34] ---

Then about now, Sumire is...

[08:39] ---

What just happened?

[08:46] ---

Danzo Shimura...

[08:48] ---

*The man who used
every despicable means*

[08:51] ---

in order to protect the Hidden Leaf.

[08:54] ---

*However, his actions were
ultimately based*

[08:57] ---

*on his own personal view
of what was best for the village.*

[09:00] ---

*To avenge him by
destroying the village*

[09:03] ---

*is mistaking the cause
for the end.*

[09:05] ---

Furthermore, if another cycle of

[09:08] ---

*tragedy and hatred
starts up again,*

[09:09] ---

*people whose pasts are connected
to the Foundation*

[09:12] ---

will be seen with cold eyes.

[09:15] ---

*So, if there are still others
living under this curse,*

[09:18] ---

I must free them...

[09:20] ---

*It's my duty, as someone
who was liberated in the past.*

[09:28] ---

*- Never forgive them.
- Listen well, Sumire?*

[09:29] ---

*- Avenge the Foundation in my place.
- You understand, don't you, Sumire?*

[09:33] ---

*- You are the only one.
- Sumire, do not fail to wreak vengeance*

[09:35] ---

*- You are the only one.
- on the Hidden Leaf!*

[09:50] ---

Well done.

[09:52] ---

Are you really just a kid?

[09:54] ---

Stay on your guard.

[09:56] ---

Who knows what she'll do...

[10:08] ---

I'm sorry.

[10:13] ---

I know that you are Inojin's friend.

[10:16] ---

As long as I'm around,
nothing bad will happen to you.

[10:19] ---

However, I'm going to keep you
restrained for now.

[10:25] ---

Nu...e...

[10:38] ---

Can you still move?!

[10:39] ---

Y-Yes...

[11:06] ---

W-What the hell is that?

[11:09] ---

Nue...

[11:11] ---

The Gozu Tennou is being summoned

[11:12] ---

through chakra gathered

in an intermediary.

[11:16] ---

If something like that goes
on a rampage,

[11:18] ---

the village will be wrecked, ya know!

[11:20] ---

What are you going to do?

[11:22] ---

What can you do,
if you go there?

[11:25] ---

I don't know!

[11:26] ---

But I ain't believin' anything until
I talk to the Class Rep myself!

[11:29] ---

That's all I know!

[11:33] ---

Boruto...

[11:38] ---

What do you want?

[11:39] ---

I'm a little occupied right now.

[11:44] ---

Weren't you going to let her live
and observe her?

[11:47] ---

Why now?

[11:51] ---

All right, fine.

[11:53] ---

Mission accepted.

[11:55] ---

My new orders are...

[11:57] ---

to eliminate Sumire Shigaraki.

[12:08] ---

I'm sorry, Captain.

[12:10] ---

It's all right.

[12:12] ---

There's no way we can handle
that thing ourselves.

[12:16] ---

It's coming!

[12:23] ---

Purple Lightning!

[12:28] ---

Lord Sixth?!

[12:30] ---

We can't let that thing loose
in the village.

[12:33] ---

First, create a diversion, please.

[12:34] ---

Right!

[12:36] ---

Ninja Art: Super Beast Scroll!

[12:42] ---

Earth Style:

[12:43] ---

- Multi Mud Wall!
- Multi Mud Wall!

[12:57] ---

What do we do?

[13:11] ---

M-My strength is...

[13:14] ---

Their chakra is being absorbed...

[13:18] ---

This isn't good.

[13:24] ---

What the hell's goin' on?

[13:26] ---

I wouldn't get any closer
if I were you.

[13:29] ---

Mitsuki...

[13:30] ---

It's just like
The Ghost incidents.

[13:32] ---

At this rate,

[13:33] ---

the chakra of everyone in
the village will be extracted.

[13:37] ---

Everyone in the village?!

[13:39] ---

Damn it, what're we gonna do?!

[13:42] ---

There is a way.

[13:44] ---

If the jutsu user dies,
Nue will stop.

[13:47] ---

Dies?

[13:48] ---

You don't mean—?!

[13:50] ---

Now, what will you do?

[13:52] ---

The lives of your family and
the village...or the Class Rep.

[13:56] ---

Which do you choose?

[13:58] ---

I don't even...

[13:59] ---

have to think about it.

[14:01] ---

I'll save both sides!

[14:06] ---

I see...

[14:07] ---

That's an answer
you wouldn't hear from me.

[14:10] ---

And...

[14:11] ---

You show me choices
that I wouldn't make.

[14:14] ---

Huh?

[14:15] ---

I want you to show me more
about our differences.

[14:20] ---

I want to feel it more.

[14:22] ---

What have you been trying
to say since earlier?

[14:25] ---

However, it's different this time.

[14:27] ---

I'll control myself.

[14:29] ---

W-What're you doing?!

[14:30] ---

I must get rid of the source.

[14:33] ---

That's what I've been ordered to do.

[14:35] ---

What do you mean by ordered?

[14:38] ---

Are you okay with it?!

[14:40] ---

At the very least, I feel this is
the best choice right now.

[14:45] ---

Oh, and if you come with me,
you'll definitely regret it.

[14:48] ---

W-Wait!

[14:50] ---

Mitsuki!

[14:53] ---

I'm sorry, but until
my real self finishes its task,

[14:57] ---

I'd like you to take
a short nap.

[15:00] ---

L-Like I'd let you!

[15:03] ---

A shadow clone...

[15:05] ---

always has a shadow clone!

[15:08] ---

Never mind me!
Just do it...huh?!

[15:16] ---

I'm sorry about this.

[15:19] ---

Oww...!

[15:22] ---

Go a little easy, will ya?!

[15:24] ---

You said to do it.

[15:26] ---

Right?

[15:27] ---

Damn it, I can't hang around here.

[15:30] ---

I've got to get to the Class Rep.

[15:33] ---

But where is she?!

[15:38] ---

This thing that looks like
a chakra current...

[15:41] ---

Could it be...?

[15:50] ---

It's gotten bigger.

[15:52] ---

Is it because it absorbed chakra?

[15:54] ---

The wall's reaching its limit.

[15:55] ---

Let's give it one last push.

[15:57] ---

Yes!

[15:58] ---

Barrier Team!

[15:59] ---

- Yes!

- Yes!

[16:08] ---

All right!

[16:09] ---

However...

[16:16] ---

I guess we're going to have to
take this thing on ourselves.

[16:19] ---

In a fist-fight with
a monstrosity like this...

[16:21] ---

I wish we could borrow some power
from Choji and the others...

[16:34] ---

Are you two okay?

[16:36] ---

H-Hey!

[16:38] ---

Who's commanding
the relief operations?

[16:40] ---

Shikamaru and the others are on it.

[16:44] ---

I'll settle this in one move.

[16:48] ---

Wait, Naruto!

[16:50] ---

SEVENTH

Using that isn't wise!

[16:51] ---

SEVENTH

[16:52] ---

SEVENTH

That thing absorbs chakra.

[16:55] ---

If it uses your immense quantity
of chakra as fodder,

[16:57] ---

it'll be beyond our control.

[16:59] ---

And, as a last resort,
the jutsu user will detonate

[17:02] ---

the chakra that's stored inside Nue.

[17:05] ---

Then we'll all be blown to bits.

[17:08] ---

Are you saying Nue is
a giant bomb?!

[17:11] ---

That was its original purpose
as a summoning.

[17:14] ---

The user of the Gozu Tennou
would be sent

[17:15] ---

into enemy territory to go
on a rampage,

[17:18] ---

and then, he would blow himself up along
with everyone in the vicinity.

[17:21] ---

The cold rationality of it
makes me want to vomit.

[17:24] ---

I want you to join
the Barrier Team.

[17:27] ---

If the barrier should collapse,
it's all over.

[17:30] ---

Okay, I get it.

[17:32] ---

But...is that all we can do?

[17:38] ---

They put up a barrier, after all.

[17:41] ---

Nue doesn't have enough chakra yet
to break through, right now.

[17:44] ---

Should I detonate?

[17:47] ---

After coming this far?

[17:49] ---

Just a little more...

[17:50] ---

*If I can give it
a little more chakra,*

[17:53] ---

Nue will be complete.

[18:09] ---

You're good when you put
your mind to it, huh, Class Rep?

[18:14] ---

Not really, Mitsuki.

[18:18] ---

How did you find me?

[18:20] ---

Hiding is my specialty.

[18:24] ---

When I visited you
at the hospital...

[18:27] ---

I did a little prepping.

[18:30] ---

It took some time though.

[18:34] ---

Are you going to kill me?

[18:38] ---

Yeah, I think so.

[18:39] ---

It's an order,
so I have no choice.

[18:42] ---

I don't believe Lord Seventh's
the one who ordered it.

[18:45] ---

So, who do you work under?

[18:48] ---

That doesn't matter.

[18:58] ---

I'm sorry.

[19:00] ---

But this ends now.

[19:04] ---

Stop it, Mitsuki!

[19:06] ---

Boruto!

[19:10] ---

Class Rep...

[19:12] ---

Are you really the culprit?

[19:15] ---

The Ghost that only I could see...

[19:17] ---

Are you really the one
who implanted it?!

[19:20] ---

Boruto...

[19:24] ---

Yes, I am.

[19:26] ---

So, you really were the only one
who could see Nue, after all.

[19:33] ---

So, it's true...

[19:35] ---

It was all for the purpose
of manifesting Nue

[19:38] ---

and destroying Hidden Leaf Village.

[19:40] ---

And what about
Wasabi and Namida?

[19:42] ---

And Sarada and Chocho...
All of our classmates?!

[19:45] ---

It doesn't matter to me.

[19:47] ---

Revenge. That's the reason
why I was born...

[19:50] ---

and why I've lived until now.

[19:53] ---

From the very start,
I have existed solely for revenge.

[19:58] ---

And this is the proof.

[20:00] ---

I've lived until today in order to do
what my father couldn't!

[20:05] ---

What your dad couldn't do...?

[20:08] ---

The child shall accomplish...right?

[20:11] ---

You guys are too extreme!

[20:13] ---

Following orders...revenge?

[20:15] ---

Well, I'm not gonna let you!

[20:17] ---

Then what are you going to do?

[20:19] ---

Are you going to stop me
by killing me here?

[20:21] ---

Can you really do it?

[20:25] ---

I knew it would turn out like this.

[20:28] ---

Hey, Mitsuki!

[20:30] ---

That's why I told you...

[20:32] ---

You'd regret it if you came.

[20:40] ---

Stop...

[20:42] ---

Stop, Mitsuki!

[20:44] ---

Stop!

[20:51] ---

Boruto...

[20:53] ---

Boruto...

[20:55] ---

Cut it out already.

[20:57] ---

Do you really want

to kill each other?!

[20:59] ---

Up until now, you've been—!

[21:01] ---

What?

[21:07] ---

What happened?

[21:17] ---

Transportation Ninjutsu?

[21:19] ---

One thing after another...

[21:22] ---

What the hell is going on?

[21:29] ---

Fine.

[21:31] ---

Take my chakra.

[21:38] ---

Class Rep...

[21:39] ---

Wait.

[21:40] ---

Class Rep!

[23:26] ---

I nurtured it especially for revenge.

[23:29] ---

The ultimate weapon.

[23:30] ---

Hey, Class Rep...

[23:31] ---

Let's go back!

[23:33] ---

I attacked the Leaf Village.

[23:35] ---

To me, this is war!

[23:38] ---

Your parents thought that!

[23:40] ---

It has nothing to do with
who you are now, Class Rep!

[23:42] ---

Next time on Boruto

Naruto Next Generations:

[23:46] ---

The Path That Boruto Can See.

[23:48] ---

Sumire Kakei never existed
from the beginning!

[23:51] ---

THE PATH THAT BORUTO CAN SEE

Revision #1

Created 2024-02-13 04:47:45 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:47:46 UTC by whimsee